

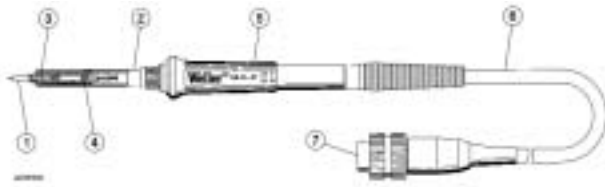
Weller®

- D** Bedienungsanleitung MLR-21 antistatisch
- F** Instructions d'utilisation MLR-21 antistatique
- I** Istruzioni operative MLR-21
- GB** Operating Instruction MLR-21 antistatic

COOPER Hand Tools

Konstruktion

Der Weller MLR-21 ist ein 24V Temtronic Lötencil. Die auswechselbare Longlife Lötspitze wird durch einen innenliegenden Heizkörper mit integriertem Sensor effektiv beheizt. Die Temperatur wird durch eine Weller Versorgungseinheit mit Temtronic-Technologie geregelt. Handgriff und Zuleitungskabel sind antistatisch zur Vermeidung von statischen Aufladungen.



- 1. Innenbeheizte Longlife Lötspitze
- 2. Spitzenhülse zur Befestigung der Lötspitze
- 3. Schnell ansprechender Wärmefühler
- 4. Effektive 24 Volt Heizwicklung
- 5. Ergonomischer Griff aus antistatischem Kunststoff
- 6. Temperaturbeständige, antistatische Silikonleitung
- 7. Verriegelbarer Anschlußstecker

Technische Daten:

Anschlußspannung:

24V, Temtronicregelung

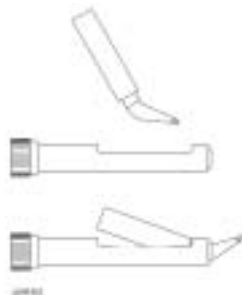
Leistung: 25 Watt

Aufheizzeit: 45 sec von 50-350°C

Maximaltemperatur: 450°C

Gewicht: 100g mit Kabel

AnschlieÙbar an: alle Lötstationen mit elektronischer Temperaturregelung



Inbetriebnahme:

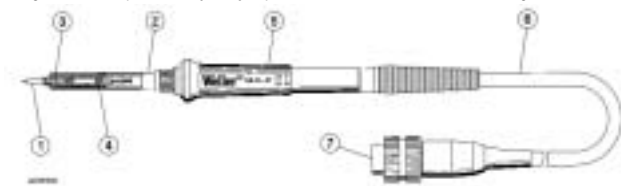
Den MLR-21 im Lötcolbenhalter KH-15 (51501999) ablegen. Den Stecker in die vorgesehene Versorgungseinheit einstecken und verriegeln. An der Versorgungseinheit die gewünschte Temperatur einstellen.

Achtung:

Antistatische Kunststoffe sind zur Verhinderung von statischen Ladungen mit leitenden Füllstoffen versehen. Dadurch sind auch die Isoliereigenschaften des Kunststoffes vermindert. Es dürfen keine Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden. Die Betriebsanleitungen von anschließbaren WELLER-Werkzeugen sind zu dieser Betriebsanleitung ergänzend gültig.

Composition

Le MLR-21 Weller est un fer à souder 24 V. Il dispose d'un assemblage original articulé. Il est équipé d'une panne longue durée interchangeable. La thermosonde qui est intégrée dans l'élément chauffant pénètre au coeur de la panne. La température et la régulation sont assurées par une station Weller Temtronic. Le manche et le cordon sont antistatiques. L'angle de travail peut être ajusté jusqu'à 40° en desserrant la vis de blocage.



1. Panne à souder longue durée, chauffée à son coeur
2. Fourreau pour mise en place de la panne
3. Capteur de température répondant très vivement
4. Élément chauffant de 24V
5. Manche ergonomique antistatique
6. Cordon antistatique résistant à la température
7. Connecteur Din verrouillage

Caractéristiques techniques:**Tension:**

24 Volts avec station Temtronic

Puissance: 25 Watts

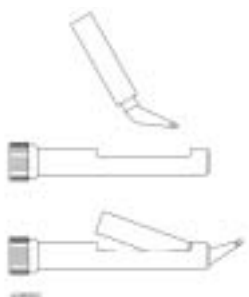
Temps de chauffe: 45 sec de 50 à 350°C

Température max: 450°C

Poids: 100 g avec cordon

Peut être raccordé à:

tous stations de soudage à régulation électronique

**Mise en service:**

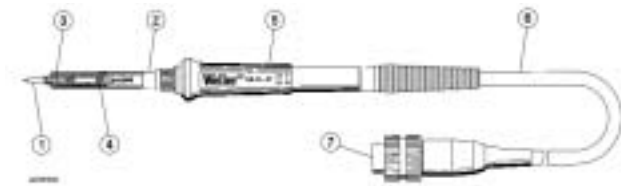
Placer le MLR-21 dans le support KH-15 (51501999). Brancher le fer sur la station et verrouiller le connecteur. Ajuster la température de consigne à la station.

Attention:

Le matériel antistatique est équipé de matériaux conducteur afin d'éviter les charges électrostatiques. De ce fait ce matériel devient conducteur. Il est absolument nécessaire de travailler hors tension. Les modes d'emploi d'autres outils raccordables WELLER complètent utilement celui-ci.

Particolari

Il Weller MLR-21 è uno stilo saldante a basso voltaggio. Le punte saldanti intercambiabili, sono riscaldate dall'interno dall'elemento riscaldante con termosensore incorporato. La temperatura viene controllata elettronicamente dall'unità di alimentazione Weller Temtronic. Impugnatura e cordone sono antistatici, per evitare l'accumulo di cariche stati-



che.

1. Punta saldante Longlife riscaldata dall'interno.
2. Tubetto fermapunta con dado zigrinato
3. Termosensore a risposta rapida
4. Elemento riscaldante in bassa tensione 24V
5. Impugnatura antistatica ergonomica
6. Cordone silicónico antistatico termoresistente
7. Spina bloccabile

Dati tecnici:**Alimentazione:**

24V controllati da una unità di alimentazione

Weller Temtronic

Potenza: 25W

Tempo di riscaldamento: 45 sec da 50 - 350°C

Temperatura max: 450°C

Peso: 100g cavo compreso

Da collegare alle unità di controllo:

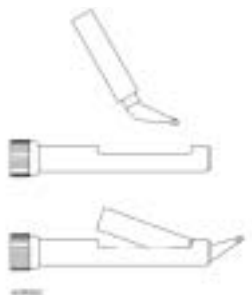
tutte le stazioni saldanti con controllo elettronico della temperatura

Installazione:

Posizionare lo stilo saldante MLR-21 nel supporto KH-15 (51501999). Collegare lo stilo all'unità di alimentazione e fissare la spina. Impostare la temperatura di lavoro ruotando la manopola dell'unità di controllo.

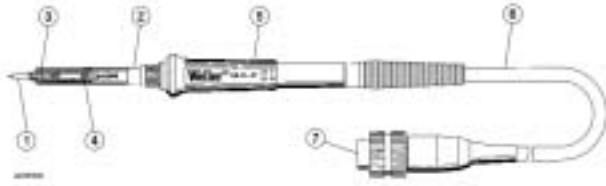
Attenzione:

I materiali antistatici contengono particelle conduttive per evitare accumulo di cariche elettrostatiche. Questo comporta una alterazione delle caratteristiche isolanti del materiale. Evitare assolutamente di lavorare su dispositivi sotto tensione. Trovano qui validità, ad integrazione delle presenti istruzioni per l'uso, le istruzioni relative agli altri utensili



Construction

The Weller MLR-21 is a 24V Temtronic Pencil. The interchangeable Longlife soldering tip is heated effectively by an inside heating element with integrated sensor. The temperature is adjusted with the Weller Temtronic power supply unit with Temtronic technology. Handle and cord are antistatic in order to avoid static charging.



1. Longlife Soldering tip, inside heated
2. Barrel and nut assembly to fasten the tip
3. Quickly responding temperature sensor
4. Effective 24V heating
5. Ergonomic handle with antistatic coating
6. Temperature resisting antistatstatic silicone cord.
7. Interlockable plug

Technical data:

Voltage:

24V with the Weller Temtronic Supply Unit

Wattage: 25 W

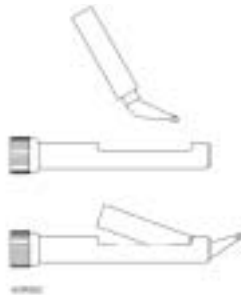
Heat-up time: 45 sec. from 50-350°C

Max.temperature: 450°C

Weight: 100g including cord

Connectable to:

all soldering stations with electronic temperature control



Installation:

Place the MLR-21 into the safety holder KH-15 (51501999). Connect the iron to the supply unit and lock the plug. Set selected temperature on the supply unit.

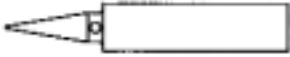



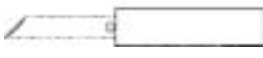

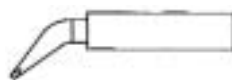

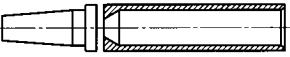
Warning:

Electro static dissipative material has been used in the manufacture of this product.

As this reduces the insulation characteristic do not work on live systems.

Information contained in the operation manuals of any other connected WELLER tools should be observed in addition to the information contained in this operation manual. WEL-
LER allacciabili.

Weller-Longlife-Lötlitzen für MLR-21 • Weller Longlife-Tips for MLR-21

Model/Form	Code-Nr.	Spitzenbreite/Tip Width
MT-1 Spitz/Micropoint	5 44 101 99	0.25 mm 
MT-1S Spitz/Micropoint	5 44 105 99	0.25 mm 
MT-6 Meißelform/Chisel	5 44 106 99	1.6 mm 
MT-4 Rundform/Round tip	5 44 104 99	1.2 mm 
MT-GW Lötdepotspitze/Gull wing	5 44 119 99	2.0 mm 
MT-H	5 44 112 99	0,8 mm
MT-A	5 44 110 99	1,2 mm
MT-B Meißelform/Chisel	5 44 111 99	2,4 mm 
MT-HX Meißelform gebogen 45° Chisel bent 45°	5 44 113 99	0.8 mm 
MT Messspitze für Thermoelement MT Measuring tip for thermo element	5 44 114 99	0,5 mm 
MT-LT Adapter für die Verwendung von MLR 21 mit Lötlitzen der LT-Serie MT-LT Adapter for use with LT series tips	5 44 121 99	





COOPER Hand Tools

www.cooperhandtools.com/europe

Cooper Tools GmbH

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Germany
Tel.: (07143) 580-0
Fax: (07143) 580-108

Cooper Tools S.A.S.

25 Rue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tél.: (01) 60 18 55 40
Fax: (01) 64 40 33 05

Cooper Tools

A Division of Cooper
(Great Britain) Limited
4th Floor Pennine House
Washington
Tyne & Wear
NE37 1LY
Great Britain
Tel.: (0191) 419 7700
Fax: (0191) 417 9421

Cooper Italia S.r. L.

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Italy
Tel.: (02) 90 33 101
Fax: (02) 90 39 42 31

Cooper Tools B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Phone: (0591) 66 75 00
Fax: (0591) 66 75 95

Cooper Tools

P.O. Box 728
Apex, NC 27502-0728

Northeast

Phone: 919-362-7540
Fax: 800-854-5137

South

Phone: 919-362-7541
Fax: 800-854-5139

Midwest

Phone: 919-362-7542
Fax: 800-854-5138

West Coast (Southwest)

Phone: 919-362-1709
Fax: 800-546-7312

All other USA inquires

Fax: 800-423-6175

Copyright by Cooper Tools GmbH, Germany

005 55 218 05 / 06.06

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Cooper Industries Inc.